

## Vorwort

In einem Brief vom 10. April 1782 berichtete Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) aus Wien an den Vater nach Salzburg, er „gehe alle Sonntage um 12 uhr zum Baron von Suiten – und da wird nichts gespielt als Händl und Bach“. Zehn Tage später schickte er der Schwester ein Präludium mit Fuge (KV 394), dem er noch fünf weitere hinzufügen „und sie dann dem Baron van suiten überreichen“ wollte. Die Begegnung mit den bei dem Musik liebenden Baron Gottfried van Swieten regelmäßig erklingenden Werken von Georg Friedrich Händel und dem großen Johann Sebastian Bach muss Mozart tief beeindruckt haben. In der Mozart-Forschung spricht man sogar davon, er sei dadurch in eine fast zwei Jahre andauernde, tiefe künstlerische Krise geraten. Tatsächlich gibt es aus den Jahren 1782/83 besonders viele unvollendet gebliebene Werke, zahlreiche davon für Klavier, was darauf hinweisen könnte, dass er sie gewissermaßen nur für sich allein, zum Selbststudium, zu Papier brachte. Es sind neben den Bach'schen Hauptformen Präludium, Fuge und Suite vor allem auch Fantasien, eine der Lieblingsformen des Bach-Sohns Carl Philipp Emanuel. Der sogenannte strenge Satz durchdringt in der Folge Mozarts ganze Kunst, tritt allerdings nach 1784/85 – der Zeit der großen Klavierkonzerte – etwas zurück, um dann nach der *Hochzeit des Figaro* (1786) in neuer, nun völlig in den eigenen Stil integrierter Form wieder aufzutreten.

Ein typisches Beispiel für diese neue Qualität sind die beiden Sätze KV 533, die Mozart unter dem Datum 3. Januar 1788 als „ein Allegro und Andante für Klavier allein“ in sein *Verzeichniß aller meiner Werke* eintrug. Mehr ist zu ihrer Entstehung nicht bekannt. In Mozarts Briefen finden sie keine Erwähnung, auch nicht die besonderen Umstände ihrer Veröffentlichung, für die er die zwei

Sätze mit dem älteren Rondo KV 494 als Finalsatz zusammenfügte. Vielleicht hatte Mozart, als er das Allegro und das Andante komponierte, diese Kombination von vornherein im Sinn. Die drei Sätze zusammen erschienen jedenfalls unmittelbar nach der Niederschrift von KV 533, möglicherweise noch im Januar, spätestens jedoch im Februar 1788 als „Sonate Pour le Forte-piano, ou Clavecin“ bei Hoffmeister in Wien, und zwar als Nr. 2 im dritten Heft des 2. Jahrgangs von Hoffmeisters Reihe *Prénumération pour le Fortepiano*.

Das Rondo KV 494 war bereits ein- einhalb Jahre früher entstanden. In sein eigenhändiges Werkverzeichnis trug Mozart es unter dem Datum 10. Juni 1786 ein als „Ein kleines Rondò für das Klavier allein“. Wolfgang Plath und Wolfgang Rehm vermuteten (im Vorwort zur *Neuen Mozart-Gesamtausgabe*, IX/25, *Klaviersonaten* Bd. 2, S. XVII), Mozart habe den Satz als zweites Stück in einem Zyklus von drei Rondos zusammen mit KV 485 (D-dur) und KV 511 (a-moll) komponiert. Das Rondo KV 494 erschien dann allerdings im April 1787 zusammen mit den Variationen über „Ah, vous dirai-je Maman“ KV 265 als 12. Stück im *Archiv der auserlesensten Musikalien* des Verlags Boßler in Speyer.

Für die Neuausgabe als Schlusssatz der Sonate bei Hoffmeister hat Mozart das Stück überarbeitet und dabei einen 27 Takte umfassenden Abschnitt eingefügt (T. 143–169), der weder im Autograph (amerikanischer Privatbesitz) noch im Druck von Boßler vorhanden ist. Ein Autograph des Allegro und des Andante ist nicht mehr erhalten. Hauptquelle für die vorliegende Edition ist daher die Erstausgabe von Hoffmeister, die im Rondo KV 494 gegenüber dem Autograph und der Boßler-Ausgabe nicht nur den hinzugefügten Abschnitt enthält, sondern auch sonst mehrere Abweichungen aufweist. In den Quellen fehlende, aber musikalisch notwendige oder durch Analogie begründete Zeichen sind in runden Klammern ergänzt.

Die vorliegende Einzelausgabe ist dem Band *Mozart, Klaviersonaten II* (Broschur HN 2, Leinen HN 3) entnom-

men. Ein ausführlicher Bemerkungsteil steht im Internet unter [www.henle.com](http://www.henle.com) zum kostenlosen Download zur Verfügung.

Herausgeber und Verlag danken allen Bibliotheken und Institutionen, die Quellen bereitgestellt haben.

Berlin, Frühjahr 2011  
Ernst Hertrich

## Preface

In a letter dated 10 April 1782, Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) reported from Vienna to his father in Salzburg that he went “every Sunday at 12 o’clock to Baron van Swieten, where nothing but Handel and Bach are played.” Ten days later he sent his sister a Prelude and Fugue (K. 394), to which he wanted to add another five in order to “present them to Baron van Swieten.” Mozart must have been profoundly impressed by the works of George Frideric Handel and the great Johann Sebastian Bach that were regularly played at the home of the music-loving Baron Gottfried van Swieten. In the Mozart literature it is even said that his encounter with this music plunged Mozart into a profound creative crisis that lasted almost two years. Indeed, there is a strikingly large amount of unfinished works from the years 1782/83, many of them for piano, which could suggest that he wrote them down essentially for his own personal use and study. Next to pieces in the main Bachian forms such as prelude, fugue and suite, they principally comprise fantasias, one of the favourite forms of Bach’s son Carl Philipp Emanuel. The “strict” style of composition subsequently permeated all of Mozart’s

oeuvre, but receded somewhat after 1784/85 – at the time of the major piano concertos – before returning again after *Le Nozze di Figaro* (1786) in a new guise, now completely integrated into his own personal style.

This new quality is exemplified by the two movements of K. 533 which Mozart entered into his *Verzeichniß aller meiner Werke* (Catalogue of all my works) under the date 3 January 1788 as “an Allegro and Andante for piano solo.” Nothing more is known about the origin of the two pieces. They are not mentioned in Mozart’s letters, which likewise contain no reference to the particular circumstances surrounding their publication, for which he appended the earlier Rondo K. 494 to the two movements as a finale. It is possible that Mozart already had this combination in mind when he wrote the Allegro and Andante. In any event, the three movements were published together immediately after the composition of K. 533, possibly still in January, but at the latest in February 1788. They were released under the title “Sonate Pour le Fortepiano, ou Clavecin” by Hoffmeister in Vienna, as no. 2 in the third book of the 2<sup>nd</sup> series of Hoffmeister’s cycle *Prénumération pour le Fortepiano*.

The Rondo K. 494 had been written one and a half years earlier. Mozart entered it into his autograph work catalogue under the date 10 June 1786 as “A small rondò for piano solo.” Wolfgang Plath and Wolfgang Rehm have hypothesised (in the preface to the *Neue Mozart-Gesamtausgabe*, IX/25, *Klaviersonaten* vol. 2, p. XVII) that Mozart had written the piece as the second work in a cycle of three rondos that also included K. 485 (D major) and K. 511 (A minor). However, the Rondo K. 494 was published in April 1787 along with the Variations on “Ah, vous dirai-je Maman” K. 265 as the twelfth piece in the *Archiv der auserlesensten Musikalien* of the publishing house Boßler in Speyer.

Mozart revised the piece for its new edition as the closing movement of the Sonata published by Hoffmeister. In this process he inserted a 27-measure section (mm. 143–169) that is found nei-

ther in the autograph (in a private collection in the US) nor in the Boßler print. The autograph of the Allegro and Andante is no longer extant. The primary source for the present edition is thus the Hoffmeister first edition which – in contrast to the autograph and the Boßler edition – presents the Rondo K. 494 not only with the added section, but also with several extra variants. Markings missing from the sources but deemed musically necessary or justified through analogy appear in parentheses.

The present edition has been extracted from G. Henle’s volume of *Mozart, Klaviersonaten II* (paperbound HN 2, clothbound HN 3). The detailed commentary in German is available as a free Internet download at [www.henle.com](http://www.henle.com).

The editor and publisher are grateful to all those libraries and institutions that have supplied source material.

Berlin, spring 2011  
Ernst Hertrich

## Préface

Dans une lettre datée du 10 avril 1782, Wolfgang Amadeus Mozart (1756–91) écrivit de Vienne à son père, à Salzbourg, qu’il allait «tous les dimanches à 12 heures chez le baron van Swieten – et là on ne joue que du Haendel et du Bach». Dix jours plus tard, il envoya à sa sœur un Prélude et fugue (K. 394) auquel il avait l’intention d’en ajouter cinq «et de les remettre au baron van Swieten». Il avait dû être fort impressionné par la musique entendue chez Gottfried van Swieten, ce baron, le mélomane, où étaient régulièrement jouées des œuvres de Georg Friedrich Haendel et du grand Jean-Sébastien Bach. Les

spécialistes de Mozart pensent même que cette rencontre musicale aurait plongé le compositeur dans une profonde crise artistique de presque deux ans. Le fait est que les années 1782/83 sont particulièrement riches en partitions inachevées de Mozart, notamment pour piano, ce qui pourrait indiquer qu’il les avait écrites plus pour lui-même, comme une sorte d’étude personnelle. Outre les genres prélude, fugue et suite, typiques de Bach, est surtout représentée la fantaisie, très prisée par le fils de Bach, Carl Philipp Emanuel. Ce qu’on appelle le style sévère imprègne par la suite toute la musique de Mozart, il recule cependant un peu après 1784/85 – époque des grands concertos pour piano –, pour réapparaître après *Les Noces de Figaro* (1786) sous un nouvel aspect, désormais parfaitement intégré dans le style personnel du compositeur.

Un exemple typique de ce nouvel aspect nous est fourni par les deux mouvements K. 533 inscrits à la date du 3 janvier 1788, avec la mention «un Allegro et Andante pour piano seul», dans le *Verzeichniß aller meiner Werke* (Catalogue de toutes mes œuvres) de Mozart. On n’en sait pas plus sur la genèse de ces deux mouvements. Ils ne sont pas mentionnés dans les lettres du compositeur, pas plus que ne l’est le fait singulier que Mozart les publia avec le plus ancien Rondo K. 494 en guise de finale. Peut-être avait-il cette idée d’une sonate en trois mouvements lorsqu’il composa l’Allegro et l’Andante. Toujours est-il que les trois mouvements parurent ensemble immédiatement après qu’il eut écrit les morceaux K. 533, sans doute encore en janvier, au plus tard en février 1788, chez Hoffmeister à Vienne, dans sa série *Prénumération pour le Fortepiano*, II<sup>e</sup> année, 3<sup>e</sup> cahier, n<sup>o</sup> 2, sous le titre «Sonate Pour le Fortepiano, ou Clavecin».

Le Rondo K. 494 avait déjà vu le jour dix-huit mois plus tôt, inscrit par Mozart dans son propre catalogue d’œuvres à la date du 10 juin 1786 avec la mention «Un petit rondò pour piano seul». Wolfgang Plath et Wolfgang Rehm supposèrent (voir la préface de la *Neue Mozart-Gesamtausgabe*, IX/25, *Kla-*

*viersonaten*, vol. 2, p. XVII) qu'il s'agissait du deuxième d'un cycle de trois rondos comprenant également les K. 485 (Ré majeur) et K. 511 (la mineur). Mais c'est avec les Variations sur «Ah, vous dirai-je Maman» K. 265 que parut le K. 494, en avril 1787, dans la série *Archiv der auserlesensten Musikalien* (n° 12), chez l'éditeur Boßler, à Spire.

Lorsque Mozart reprit le Rondo K. 494 pour en faire le finale de sa Sonate dans l'édition de Hoffmeister, il le remania et ajouta un passage de vingt-sept mesures (mes. 143–169) qui n'ap-

paraît ni dans l'autographe (collection particulière, États-Unis) ni dans la partition de Boßler. L'autographe de l'Allegro et de l'Andante ayant disparu, la source principale de la présente édition est par conséquent l'édition originale de Hoffmeister, dans laquelle le Rondo K. 494 comporte plusieurs changements, outre le passage ajouté, par rapport à l'autographe et à l'édition de Boßler. Certaines indications absentes des sources, mais musicalement nécessaires, ou qui se justifient par analogie, ont été ajoutées entre parenthèses.

La présente édition séparée est extraite du recueil intitulé *Mozart, Klaviersonaten II* (brochée HN 2, reliée HN 3). Les remarques détaillées en allemand sont accessibles sur Internet, sur le site [www.henle.com](http://www.henle.com), et peuvent être téléchargées gratuitement.

Nous aimerions remercier ici les bibliothèques et autres institutions qui ont mis les sources à notre disposition.

Berlin, printemps 2011  
Ernst Hertrich